



# Sistema de Acabamento e Polimento Jiffy

Instruções de Uso



Imagem meramente ilustrativa.

## DESCRIÇÃO E INDICAÇÃO DE USO:

### JIFFY™

- Os polidores Jiffy são excelentes para contorno, acabamento e polimento de resinas compostas.
- Disponível em 3 granulações, suavize irregularidades mais abruptas com o polidor Jiffy grosso (verde), siga com o polidor Jiffy médio (amarelo) para suavizar irregularidades menores e dê acabamento final com o polidor Jiffy fino (branco).
- Borrachas abrasivas, impregnadas com sílica.
- Material sem látex.
- Autoclaváveis.



### JIFFY™ Natural

- As espirais diamantadas Jiffy Natural se adaptam naturalmente a todas as superfícies dos dentes.
- Disponíveis em 2 granulações, Jiffy Natural média (amarela) e Jiffy Natural fina (branca).
- Recria facilmente o brilho do esmalte natural.
- Autoclaváveis e de altíssima durabilidade.



### JIFFY™ Brush

- Os formatos das escovas Jiffy Brush possibilitam acesso as superfícies oclusais e côncavas para polimento de resina composta ou cerâmica.
- Cada cerda contém milhares de partículas polidoras de carbeto de silício.

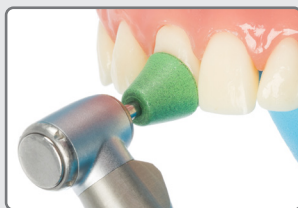


## INSTRUÇÕES DE USO:

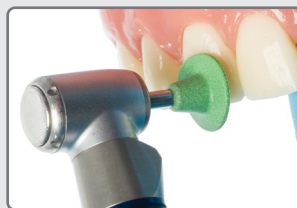
1. Instalar o mandril no contra ângulo.
2. Encaixar a escova na extremidade do mandril.
3. Verificar encaixe perfeito.
4. Utilizar o produto.

### Jiffy™ (abrasiva)

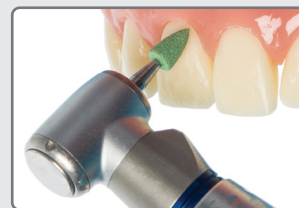
Velocidade recomendada:  
7500 – 10000 RPM



Ajustes - Cúspides, vestibular e áreas cervicais.



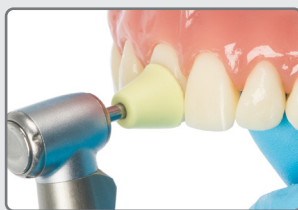
Ajustes - Superfícies vestibulares.



Ajustes - Oclusal, superfícies oclusais e vestibulares.

### Jiffy™ (média)

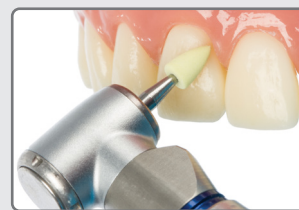
Velocidade recomendada:  
7500 – 10000 RPM



Polimento - Margens e superfícies vestibulares.



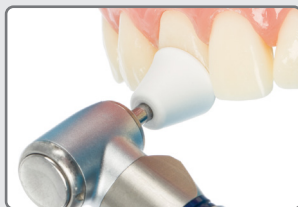
Polimento - Superfícies oclusais e vestibulares.



Polimento - Superfícies oclusais e vestibulares.

### Jiffy™ (fina)

Velocidade recomendada:  
5000 – 7000 RPM



Polimento final - Cúspides, face vestibular e áreas cervicais.



Polimento final - Superfícies vestibulares.



Polimento final - Superfícies oclusais e vestibulares.

### Jiffy™ Natural

Velocidade recomendada:  
5000 – 8000 RPM (média)

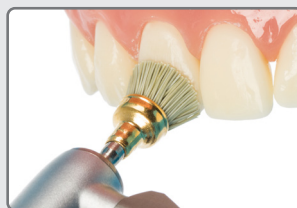
Velocidade recomendada:  
2000–4000 RPM (fina)



Use as espirais Jiffy Natural média (amarela) e fina (branca) para polir todas as áreas, exceto perto da cervical.

### Jiffy™ Brush

Velocidade recomendada:  
1000 – 3000 RPM



Polimento final - Todas as superfícies.

## INSTRUÇÕES DE LIMPEZA, DESINFECÇÃO E ESTERILIZAÇÃO:

### JIFFY™

#### 1. Limpeza e Desinfecção:

Proceder com o procedimento de limpeza automatizado (recomendado) ou manual.

##### 1.1. Procedimento Automatizado:

- a. Enxague o dispositivo com água corrente.
- b. Acomode o dispositivo no equipamento de limpeza/desinfecção.
- c. Adicione o agente de limpeza apropriado (e que não seja à base de aldeídos) e de acordo com as instruções do fabricante do equipamento de limpeza/desinfecção.
- d. Inicie o ciclo desejado de limpeza/desinfecção.
- e. Após finalizar o programa de limpeza/desinfecção, remova o dispositivo do equipamento de limpeza/desinfecção e seque o dispositivo, preferencialmente, com ar comprimido limpo.
- f. Faça uma inspeção visual para checar a limpeza e integridade do dispositivo. Em caso de visualizar contaminação no dispositivo, o procedimento de limpeza/desinfecção deve ser repetido.
- g. Se o procedimento realizado for apenas de limpeza mecânica (não considerando desinfecção), uma desinfecção final em um esterilizador à vapor (com prateleiras ou bandejas) e sem uso de embalagem, é requerida.

##### 1.2. Procedimento Manual:

- a. Enxague o dispositivo com água corrente. Use uma escova de Nylon. NOTA: Use uma escova adequada para limpeza de orifícios.
- b. Realize a limpeza e a desinfecção química com soluções adequadas (e livres de aldeídos). Insira o dispositivo médico na solução e garanta que não há bolhas de ar.
- c. O tempo de reação se inicia com a inserção do último dispositivo médico e de acordo com as instruções do fabricante da solução de desinfecção.
- d. Após o término do tempo de desinfecção, enxague o dispositivo médico com água deionizada em abundância.
- e. Seque o dispositivo para remover a umidade residual, preferencialmente, utilizando ar comprimido (limpo).
- f. Faça uma inspeção visual para checar a limpeza e integridade do dispositivo. Em caso de visualizar contaminação no dispositivo, o procedimento deve ser repetido.
- g. Se o procedimento realizado não considerar desinfecção, uma desinfecção final em um esterilizador à vapor (com prateleiras ou bandejas) e sem uso de embalagem, é requerida.

#### 2. Esterilização:

Esterilização à vapor, com pré vácuo, ciclo completo 134°C/3,1 bar por pelo menos 5 minutos, secagem de 10 minutos. Não exceder 135°C. Utilizar embalagem adequada para esterilização.

## JIFFY™ Natural

### 1. Pré-tratamento:

Limpar imediatamente após a utilização com uma escova (plástico) sob água corrente.

Equipamento: escova de plástico (p. ex., Interlock, #09084), água da torneira ( $20 \pm 2$  °C) (pelo menos, água potável).

- Enxaguar os polidores sob água corrente durante 60 segundos e escová-los bem com uma escova de plástico, sobretudo nas áreas de difícil acesso da cabeça (cerdas, pontas de cerdas de silicone).

### 2. Limpeza e Desinfecção:

#### 2.1. Limpeza Manual:

**NOTA:** a contaminação maior na superfície dos instrumentos tem de ser eliminada antes do reprocessamento manual (ver pré-tratamento) Equipamento: detergente enzimático multifásico (p. ex., Dürr Dental, ID 215), água da torneira/água corrente ( $20 \pm 2$  °C) (pelo menos, água potável), banho de ultrassons (p. ex., Sonorex Digital 10P).

- Preparar a solução de limpeza de acordo com as instruções do fabricante (foi validada a solução Dürr Dental ID 215 2%) e dispensar num banho de ultrassons.
- Imergir completamente os polidores na solução.
- Deixar os produtos no banho de ultrassons durante 1 minuto.
- Retirar os polidores da solução de limpeza e enxaguar bem (30 segundos) sob água corrente.
- Verificar a limpeza. Se a contaminação continuar a ser visível, repetir os passos acima.

#### 2.2. Desinfecção Manual (com posterior esterilização):

**Equipamento:** Pelo menos, desinfetante de instrumentos virucida limitado (listado na VAH - ou, pelo menos, listado na IHO com testes de acordo com a DVV (Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. - Associação Alemã de Combate às Doenças Virais)), p. ex., à base de composto(s) quaternário(s) de amónio, alquilamina(s)/derivado(s) de alquilamina, guanidina(s)/derivado(s) de guanidina (p. ex., Dürr Dental, ID 212), de preferência, água totalmente deionizada (água deionizada, de acordo com a recomendação KRINKO/BfArM isenta de microrganismos patogênicos facultativos), banho de ultrassons (p. ex., Sonorex Digital 10P), pano que não solte fios/fibras.

- Preparar a solução desinfetante de acordo com as instruções do fabricante (foi validada a solução Dürr Dental ID 212 2%) e dispensar num banho de ultrassons.
- Imergir completamente os polidores na solução desinfetante.
- Deixar os produtos no banho de ultrassons durante 2 minutos.
- Tempo de atuação adicional à solução desinfetante durante 5 minutos de acordo com as instruções do fabricante do desinfetante.
- Retirar os polidores da solução desinfetante e deixá-los escorrer.
- Enxaguar os produtos com água deionizada durante 30 segundos.
- Secar com um pano estéril descartável que não solte fios/fibras ou, se necessário, com ar comprimido medicinal.

#### 2.3. Procedimento Automatizado:

**NOTA:** A contaminação maior na superfície dos instrumentos tem de ser eliminada antes do reprocessamento automático (ver pré-tratamento).

**Equipamento:** Máquina de limpeza e desinfecção em conformidade com a norma DIN EN ISO 15883-1+2 com programa térmico (temperatura 90 °C a 95 °C), detergente: detergente ligeiramente alcalino (p. ex., Dr. Weigert neodisher MediClean Dental).

- Colocar os instrumentos num tabuleiro adequado para peças pequenas no suporte de carga, de forma que todas as superfícies dos instrumentos sejam limpas e desinfetadas.
- Fechar a máquina e iniciar o programa, ver tabela abaixo para a sequência do programa.

| FASE DO PROGRAMA                                                                                                                                   | ÁGUA                       | DOSAGEM                                   | TEMPO  | TEMPERATURA                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------|--------|-------------------------------------------|
| Pré-enxaguamento                                                                                                                                   | Água fria                  |                                           | 5 min  |                                           |
| Dosagem do detergente                                                                                                                              |                            | De acordo com as instruções do fabricante |        | De acordo com as instruções do fabricante |
| Limpar                                                                                                                                             | Água totalmente deionizada |                                           | 10 min | 55 °C                                     |
| Enxaguar                                                                                                                                           | Água totalmente deionizada |                                           | 2 min  |                                           |
| Desinfetar                                                                                                                                         | Água totalmente deionizada |                                           | 3 min  | Valor A0 > 30001 (p. ex., 90 °C, 5 min)   |
| Secagem                                                                                                                                            |                            |                                           | 15 min | Até 120 °C                                |
| <sup>1</sup> As autoridades podem prescrever outros regulamentos de operação (parâmetros de desempenho de desinfecção) na sua área de competência. |                            |                                           |        |                                           |

- c. Retirar os instrumentos no final do programa.
- d. Verificar se os instrumentos estão secos, se necessário, secar com ar comprimido medicinal.
- e. A inspeção visual quanto a limpeza é feita depois da retirada da máquina. Se a contaminação continuar a ser visível, voltar a limpar manualmente os dispositivos médicos. Em seguida, os dispositivos médicos limpos pela segunda vez devem voltar a ser reprocessados automaticamente.

### 3. Manutenção, inspeção e verificação:

- Equipamento: Lupa iluminada (3-6 dioptrias).
- Todos os instrumentos têm de ser inspecionados visualmente quanto a limpeza, integridade e funcionalidade, se necessário com uma lupa iluminada (3-6 dioptrias).
- Todos os instrumentos devem ser verificados quanto a danos e desgaste. Os dispositivos médicos danificados não podem voltar a ser usados, devendo ser descartados.

### 4. Embalagem:

- Equipamento: Embalagem de papel e película (p. ex., steriCLIN, ref. 3FKFB210112 e 3FKFB210140), dispositivo de selagem (p. ex., HAWO, tipo 880 DC-V).
- Deve ser usado um procedimento adequado (sistema de barreira estéril) para embalar os instrumentos. Embalagem em conformidade com a norma DIN EN ISO 11607.
- Deve ser usado um sistema de barreira estéril (p. ex., embalagem de papel e película) em conformidade com a norma DIN EN ISO 11607, próprio para esterilização a vapor segundo o fabricante. Os instrumentos são embalados duplamente. A embalagem tem de ser suficientemente grande para evitar forçar o cordão de selagem.

**NOTA:** depois da selagem a quente, o cordão de selagem tem de ser verificado visualmente quanto a eventuais defeitos. Em caso de defeitos, a embalagem tem de ser aberta e o instrumento tem de ser novamente embalado e selado.

### 5. Esterelização:

- Dispositivo: Esterilizador em conformidade com a norma DIN EN 285 ou esterilizador a vapor pequeno em conformidade com a norma DIN EN 13060, processo do tipo B.
- Processo: Esterilização a vapor com pré-vácuo fracionado, 134 °C, tempo de retenção mín. 3 min (na Alemanha, em conformidade com a recomendação KRINKO/BfArM 134 °C, mín. 5 min) ou 132 °C, mín. 3 min (parâmetro de validação).
- São possível tempos de retenção mais longos.

- 5.1. Colocar os produtos embalados na câmara de esterilização
- 5.2. Iniciar o programa.
- 5.3. Retirar os produtos no final do programa e deixá-los arrefecer.
- 5.4. A seguir, verificar a embalagem quanto a eventuais danos. As embalagens com falhas devem ser consideradas não-estéreis. Os instrumentos têm de ser novamente embalados e esterilizados.

## 6. Armazenamento

- Período de armazenamento de acordo com as respetivas especificações.
- Recomenda-se manter os instrumentos embalados e protegidos contra recontaminação em embalagens para artigos estéreis ou retentores comprovadamente apropriados.

## JIFFY™ Brush

### 1. Princípios:

Todos os instrumentos devem ser limpos, desinfetados e esterilizados antes de cada uso; isto aplica-se em particular à primeira utilização após a entrega, uma vez que todos os instrumentos são expedidos não esterilizados. A limpeza e desinfecção eficientes são pré-requisitos indispensáveis para uma esterilização eficaz.

### 2. Fundamentos:

Um método mecânico WD deve ser usado preferencialmente para limpeza e desinfecção.

Um procedimento manual - devido à eficácia e reprodutibilidade significativamente menor, mesmo quando se usa um banho ultrassônico - só deve ser usado se um procedimento mecânico não estiver disponível.

O pré-tratamento deve ser realizado em ambos os casos.

### 3. Pré-tratamento:

A sujeira aparente deve ser removida dos instrumentos imediatamente após seu uso (dentro de no máximo 2 horas):

a. Desmonte os instrumentos o máximo possível (se aplicável)

b. Enxágue os instrumentos por pelo menos 1 min em água corrente (temperatura <35 ° C).

Enxágue todos os espaços internos dos instrumentos três vezes usando uma seringa descartável (volume mínimo de 5 mL) com uma agulha descartável acoplada.

c. Coloque os instrumentos desmontados pelo menos durante o tempo de ação fornecido no banho de pré-limpeza de forma que os instrumentos fiquem suficientemente cobertos. Certifique-se de que os instrumentos não se tocam. Garanta a pré-limpeza escovando completamente todas as superfícies internas e externas e o uso de ultrassom.

Enxágue todos os espaços internos dos instrumentos três vezes usando uma seringa descartável (volume mínimo de 5 mL) com uma agulha descartável acoplada.

d. Ative o ultrassom novamente pelo tempo de ação especificado (mas não inferior a 5 min).

e. Agora remova os instrumentos do banho de pré-limpeza e enxágue-os completamente pelo menos três vezes (pelo menos 1 minuto) com água.

Enxágue todos os espaços internos dos instrumentos três vezes usando uma seringa descartável (volume mínimo de 5 mL) com uma agulha descartável acoplada.

f. Verifique os instrumentos. No caso de resíduos visíveis, repita os passos 2 a 4 e verifique novamente. Descarte o instrumento se o resíduo ainda estiver visível. Certifique-se ao selecionar o agente de limpeza adequado.

As concentrações, temperaturas e tempos de ação, bem como as recomendações para o enxágue posterior especificadas pelo fabricante do agente de limpeza ou agentes de limpeza e desinfecção, devem ser absolutamente cumpridas.

Use apenas soluções recentemente preparadas, bem como água estéril ou com baixa contagem microbiana (máx. 10 ufc / mL),

bem como baixo teor de endotoxinas (máx. 0,25 unidades de endotoxina / mL).

g. Para secar, use apenas um pano macio, limpo e sem fiapos e / ou ar filtrado.

#### 4. Limpeza e Desinfecção Mecânica:

As concentrações, temperaturas e tempos de ação, bem como as recomendações para o enxágue posterior especificadas pelo fabricante do agente de limpeza ou desinfetante, devem ser absolutamente respeitadas. Procedimento:

- Desmonte os instrumentos o máximo possível.
- Coloque os instrumentos desmontados no equipamento WD (washer desinfector) usando uma pequena cesta de peças.
- Inicie o programa.
- Remova os instrumentos do WD (Washer Desinfector) após a conclusão do programa.
- Verifique e embale os instrumentos imediatamente após a remoção.

#### 5. Limpeza e Desinfecção Manual:

- As concentrações, temperaturas e tempos de ação, bem como as recomendações para o enxágue posterior especificadas pelo fabricante do agente de limpeza e desinfecção, devem ser absolutamente cumpridas.

- Use apenas soluções que foram preparadas recentemente, bem como água estéril ou com baixa contagem microbiana (máx. 10 ufc / mL), bem como baixo teor de endotoxinas (máx. 0,25 unidades de endotoxina / mL).

- Para secar, use apenas um pano macio, limpo e sem fiapos e / ou ar filtrado.

##### 5.1. Limpeza

- Desmonte os instrumentos o máximo possível (retire da peça mecânica).
- Coloque os instrumentos desmontados pelo menos pelo tempo de ação previsto no banho de limpeza de forma que os instrumentos fiquem suficientemente cobertos. Certifique-se de que os instrumentos não se tocam. Garanta a limpeza escovando completamente todas as superfícies internas e externas com uma escova macia. Enxágue todos os espaços internos dos instrumentos três vezes usando uma seringa descartável (volume mínimo de 5 mL) com uma agulha descartável acoplada).
- Ative o ultrassom novamente pelo tempo de ação especificado (mas não inferior a 5 min).
- Agora remova os instrumentos do banho de limpeza e enxágue-os completamente pelo menos três vezes (pelo menos 1 minuto) com água.
- Enxágue todos os espaços internos dos instrumentos três vezes usando uma seringa descartável (volume mínimo de 5 mL) com uma agulha descartável acoplada.
- Verifique os instrumentos.

##### 5.2. Desinfecção

- Coloque os instrumentos desmontados, limpos e controlados pelo tempo de ação previsto no banho de desinfecção de forma que os instrumentos fiquem suficientemente cobertos. Certifique-se de que os instrumentos não se tocam. Enxágue todos os espaços internos dos instrumentos pelo menos cinco vezes no início e no final do tempo de ação usando uma seringa descartável (volume mínimo 5 mL) com uma agulha descartável acoplada.
- Agora remova os instrumentos do banho de desinfecção e, em seguida, enxágue-os bem pelo menos cinco vezes (pelo menos 1 minuto) com água. Enxágue todos os espaços internos dos instrumentos três vezes usando uma seringa descartável (volume mínimo de 5 mL) com uma agulha descartável acoplada.
- Seque os instrumentos soprando-os para fora / para fora com ar comprimido filtrado.
- Embale os instrumentos imediatamente após a remoção.

## 6. Esterilização:

- Temperatura máxima de esterilização 134 °C.
- Tempo de esterilização (tempo de exposição com temperatura de esterilização): 5 minutos, à 132-134 °C.

### NOTA:

- O processo de esterilização rápido é proibido.
- Além disso, não use qualquer esterilização por ar quente, esterilização por radiação, formaldeído ou esterilização por óxido de etileno, bem como esterilização por plasma.

## ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- O uso da família de produto Jiffy™ em procedimentos para os quais não foram destinados, pode resultar em danos ou destruição do instrumento.
- A família de produto Jiffy™ deve ser limpa antes de cada uso.
- O instrumento pode ser utilizado somente por profissionais que tenham sido treinados adequadamente e que possuam conhecimento e experiência suficiente com relação ao mesmo.
- Antes da utilização da família de produto Jiffy™, os seus componentes e acessórios devem ser inspecionados a fim de se detectar qualquer dano ou mau funcionamento. Não utilize o produto se houver dano aparente.
- A queda indevida pode causar danos ao produto. Desta forma, manuseie cuidadosamente e conserve adequadamente o produto após o seu uso.
- Durante o uso e processamento das Jiffy's, utilize roupas de proteção, luvas, óculos de proteção.

## CONTRAINDICAÇÕES:

Pacientes com alergia conhecida aos componentes dos produtos, os mesmos não devem ser utilizados.

### Jiffy

ANVISA n°: 80279910016

### Jiffy Natural

ANVISA n°: 80279910091

Condições de transporte e armazenamento: Temperatura ambiente.

### Jiffy Brush

ANVISA n°: 80279910030

Condições de transporte e armazenamento: Temperatura ambiente.

Responsável Técnico: Claudia Cavani Kurozawa

CRQ/SP n°: 04261572

Artigos Odontológicos Abrasivos (2101060).

PRODUTO NÃO ESTÉRIL.

ESTERILIZAR ANTES DO USO.

SOMENTE PARA USO PROFISSIONAL.



### Fabricado por:

Ultradent Products Inc.  
505 West 10200 South  
South Jordan, UT 84095 USA  
Ultradent do Brasil Produtos Odontológicos Ltda.  
CNPJ: 06.295.846/0001-82  
Alameda Ezequiel Mantoanelli, 2121  
Itaici - Indaiatuba - SP  
CEP: 13340350

### Importado e distribuído por:

Ultradent do Brasil Produtos Odontológicos Ltda.